

Complete Lesson Transcript – Lesson 265 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第兩百六十五課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 今天的課很特別. 因為不但會聽到一個對話來復習上一課教過的單字，還會在解釋的部分另外教大家一些生字. 而且今天的對話有點長. 所以希望你們能注意聽今天的課. 好，讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 你家的洗衣機壞了嗎？

Yann: 咦，你是怎麼知道的？

Cindy: 因為你的衣服髒髒的，聞起來還臭臭的.

Yann: 是嗎？我剛剛才去我家附近的自助洗衣店洗過而已.

Cindy: 可是聞起來有一種奇怪的味道.

Yann: 應該是衣服沒有烘乾的關係吧. 因為衣服快洗好的時候，我才發現我帶的零錢不夠，不能用烘乾機.

Cindy: 所以你現在穿的衣服跟褲子都濕濕的嗎？

Yann: 我沒那麼笨好不好. 我回家就馬上用熨斗把那些衣服燙一燙. 這樣衣服不但變乾了，而且我也可以馬上穿那些衣服. 我很聰明，對吧？

Cindy: 我並不這麼覺得. 因為你的衣服真的很臭！

Yann: 真的嗎？可是我等一下要跟一個女生吃飯. 怎麼辦？

Cindy: 只能祝你好運了. 希望她今天的鼻子剛好有問題.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 你家的洗衣機壞了嗎？

咦，你是怎麼知道的？

因為你的衣服髒髒的，聞起來還臭臭的.

是嗎？我剛剛才去我家附近的自助洗衣店洗過而已.

可是聞起來有一種奇怪的味道.

應該是衣服沒有烘乾的關係吧. 因為衣服快洗好的時候，我才發現我帶的零錢不夠，不能用烘乾機.

所以你現在穿的衣服跟褲子都濕濕的嗎？
我沒那麼笨好不好. 我回家就馬上用熨斗把那些衣服燙一燙. 這樣衣服不但變乾了，而且我也
可以馬上穿那些衣服. 我很聰明，對吧？
我並不這麼覺得. 因為你的衣服真的很臭！
真的嗎？可是我等一下要跟一個女生吃飯. 怎麼辦？
只能祝你好運了. 希望她今天的鼻子剛好有問題.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 你家的洗衣機壞了嗎？

Raphael: 這個女人應該知道她的朋友的家裡有一個洗衣機. 可是這個男人不知道為什麼這
個女人會知道他家的洗衣機壞了. 所以他問

Kirin: 咦，你是怎麼知道的？

Raphael: 然後這個女人回答

Kirin: 因為你的衣服髒髒的，聞起來還臭臭的.

Raphael: 如果有人穿著髒衣服，而且還有臭臭的味道，可能是衣服沒洗，或是洗衣機有問
題. 所以在這個情況下，這個女人覺得應該是她朋友家的洗衣機有問題. 然後這個男人回答

Kirin: 是嗎？我剛剛才去我家附近的自助洗衣店洗過而已.

Raphael: 我們今天的第一個生字是

Kirin: 乾淨.

Raphael: 乾淨就是 髒 的相反.

Adam: Clean.

Kirin: 乾淨.

Raphael: 這個男人身上穿的衣服都是剛洗過的，而且乾淨的. 可是他沒想到有人會覺得是
髒的. 然後他的朋友說

Kirin: 可是聞起來有一種奇怪的味道.

Raphael: 如果你穿的衣服有不正常的味道，那麼你可能需要把那些衣服洗一洗。不然可能是上次沒洗乾淨。接下來這個男人說

Kirin: 應該是衣服沒有烘乾的關係吧。因為衣服快洗好的時候，我才發現我帶的零錢不夠，不能用烘乾機。

Raphael: 通常我們去自助洗衣店的時候都是用零錢，而且要付兩次因為有洗跟烘這兩個部分。可是這個男人的零錢不夠，所以他不能用烘乾機。然後他的朋友問

Kirin: 所以你現在穿的衣服跟褲子都濕濕的嗎？

Raphael: 我們今天的下一個生字是

Kirin: 驚訝。

Adam: To be surprised.

Raphael: 這個女人有點驚訝。因為如果你的衣服沒乾，可是你還是穿著，這樣應該會覺得不舒服。不過這個男人回答

Kirin: 我沒那麼笨好不好。我回家就馬上用熨斗把那些衣服燙一燙。這樣衣服不但變乾了，而且我也可以馬上穿那些衣服。我很聰明，對吧？

Raphael: 在上一課，我們教了燙這個動詞。那你要燙衣服的時候，你必須用什麼？

Kirin: 熨斗。

Adam: An iron, as in the type you use to iron clothes.

Raphael: 所以對這個男人來說，熨斗很好用。不但可以讓亂亂的衣服變得好看一點，還可以讓濕濕的衣服變乾。所以他覺得用熨斗把衣服變乾是一個很聰明的做法。可是他的朋友回答說

Kirin: 我並不這麼覺得。因為你的衣服真的很臭！

Raphael: 如果你的衣服沒有完全乾就馬上穿的話，應該會有一種濕濕的味道。然後這個男人說

Kirin: 真的嗎？可是我等一下要跟一個女生吃飯。怎麼辦？

Raphael: 今天的最後一個生字是

Kirin: 丟臉.

Adam: Literally, that's "lose face", which of course is an important concept in Chinese culture.

Raphael: 這個男人怕等一下跟他出去吃飯的女生跟他的朋友有一樣的反應，這樣會讓他覺得很丟臉. 所以他不知道該怎麼辦才好. 最後他的朋友說

Kirin: 只能祝你好運了. 希望她今天的鼻子剛好有問題.

Raphael: 這個女人覺得她朋友的衣服真的很臭，大部分的人都會聞得出來. 除了那些感冒的人才不會聞到他衣服的味道. 好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 你家的洗衣機壞了嗎？

Yann: 噢，你是怎麼知道的？

Cindy: 因為你的衣服髒髒的，聞起來還臭臭的.

Yann: 是嗎？我剛剛才去我家附近的自助洗衣店洗過而已.

Cindy: 可是聞起來有一種奇怪的味道.

Yann: 應該是衣服沒有烘乾的關係吧. 因為衣服快洗好的時候，我才發現我帶的零錢不夠，不能用烘乾機.

Cindy: 所以你現在穿的衣服跟褲子都濕濕的嗎？

Yann: 我沒那麼笨好不好. 我回家就馬上用熨斗把那些衣服燙一燙. 這樣衣服不但變乾了，而且我也可以馬上穿那些衣服. 我很聰明，對吧？

Cindy: 我並不這麼覺得. 因為你的衣服真的很臭！

Yann: 真的嗎？可是我等一下要跟一個女生吃飯. 怎麼辦？

Cindy: 只能祝你好運了. 希望她今天的鼻子剛好有問題.

Raphael: 好，我們的會員可以上網到我們的網站 chinesearnonline.com 這個地方做更多的練習.

Kirin: 我們下次再見.